

ACCENTS DU SUD

PARIS

1^{ère} édition

19 & 20
MAI 2017

La
belleVilloise

LE PARIS DE LA LIBERTÉ DEPUIS 1877

PARIS

19 – 21 rue Boyer 75020



LE RDV du Béarn « sous toutes ses Cultures »

... Musiques - Danses - Langues - Arts - Cultures - Mode - Gastronomie - Artisanat - Tourisme - Sport ...

... Concerts - Bals - Conférences - Ateliers - Causeries - Jeux - Dégustations - Party Bus ...

Accès libre de 10h à 19h

Concerts et bals payants le 20 mai dans l'espace « Le Club » à partir de 19h00 – 19€

CONTACT PUBLIC 05 59 90 34 94 - contact@hestivoc.com - www.hestivoc.com

CONTACT PRESSE Claire Lextray - claire.lextray@orange.fr - 06 07 91 47 07

Quand le BEARN s'affiche en CAPITALE

Adishatz !

Vendredi 19 et samedi 20 mai 2017,

Le BEARN et les Cultures du Sud viennent réchauffer Paris et investissent la Belvédéroise !
1ère édition de ACCENTS DU SUD, un événement inédit et original consacré à la culture béarnaise et occitane, ouvert aux professionnels et au grand public.

Ce nouvel événement est organisé par ACCENTS DU SUD, une association active majeure basée à Pau (64) qui fait rayonner la culture béarnaise et plus généralement occitane par ses multiples actions menées sur le terrain dans les Pyrénées Atlantiques : festivals Hestiv'Òc, Clap de Lengua, Hestiv'Òc de Nèu... **et pour la 1ère fois à Paris.**

Voici donc une occasion unique de s'immerger dans l'âme d'un territoire fier de ses racines, d'en apprécier la diversité et la richesse grâce à sa langue, ses artistes, ses artisans, ses acteurs culturels, gastronomiques, touristiques, économiques... d'aborder la multiplicité des expressions du patrimoine vivant de la « *cultura nosta* »... avec la créativité et le plaisir comme fils conducteurs.

QUAND ÉCONOMIE, TOURISME ET CULTURE SE REJOignent ET S'UNissent.

Une dynamique qui anime ACCENTS DU SUD, en Béarn, depuis son origine. Il s'agit bien là, de donner un sens au mot « territoire » dans sa singularité : l'endroit dans lequel nous vivons, travaillons, consommons, éduquons nos enfants... mais également l'endroit dans lequel nous nous distrayons, nous épanouissons, tant socialement que culturellement ou encore sportivement et même philosophiquement. Associer ces différentes sphères est essentiel. Nous sommes « un et plusieurs à la fois ». Décloisonner pour nous nourrir de nos expériences, fussent-elles dans des domaines très variés, croiser nos regards pour relever de nouveaux défis.

Le vendredi, plus spécifiquement tourné vers les professionnels tout en restant ouvert au grand public, permettra grâce à une programmation riche en rencontres et conférences de découvrir des acteurs économiques du Béarn parmi les plus créatifs du moment. Un temps privilégié pour mettre également en lumière les liens qui existent entre artisans, entreprises, culture, langue, territoire...

La nuit sera longue... avec une « Passejada Gormanda » en Party Bus à travers Paris et à la rencontre des chefs béarnais...

Toujours en libre accès, le samedi sera une journée de découverte pour le grand public particulièrement dédiée à la culture, la gastronomie et aux loisirs, avec la rencontre des producteurs, le plateau télé du d'ÒC

show, une exposition d'affiches anciennes des Pyrénées, dégustations de produits d'excellence (Pastis d'Amélie, Jurançon, Madiran, Piment béarnais...), conférences, jeux et découverte des grands sites et spécificités patrimoniales de la région... Des artisans et des entreprises qui transmettent leurs savoirs et leur art depuis plusieurs générations seront présents pour valoriser leur héritage.

Dès le début d'après-midi, place à la musique et à la danse avec le groupe Los Seuvetons.

Fin d'après-midi et soirée de clôture festive avec « cantèra », concerts et bals : André Minvielle en famille avec son Ti'bal Tribal, Du Bartàs...

Ainsi, on pourra chanter en polyphonie lors d'une "cantèra", danser un branle de la vallée d'Ossau, s'initier et découvrir les subtilités de la langue occitane telle que parlée en Béarn, déguster un Jurançon, apprendre les secrets de la garbure, s'offrir un des fameux bérêts Laulhère, savourer la cuisine inventive du chef Ducassou, goûter de la "chingare", s'imaginer gravir le mythique col d'Aubisque, explorer les grottes de Bétharram, flâner au pied des remparts du château de Morlanne, découvrir le cœur historique de la cité « *deu Noste Henric* » (Henri IV) et son célèbre château de Pau, ou bien encore organiser une randonnée dans la nature sauvage du Parc National des Pyrénées ou une excursion dans le petit train d'Artouste, le plus haut d'Europe à 2000 mètres d'altitude... dépaysement, grands espaces et air pur garanti ! Participer, se rencontrer, créer, rêver... Traditions ancestrales renouvelées, savoir-faire artisanaux, produits régionaux emblématiques, chants, danses et langue, entreprises engagées, terroirs et territoires seront à l'honneur pendant ces deux jours avec des moments forts, simples et précieux à vivre et à partager, en toute convivialité.

Loin d'une image d'Epinal figée, ACCENTS DU SUD témoigne d'une culture « *hèita a noste* » (faite chez nous) vivante, innovante, ouverte au monde... en mouvement.





VENDREDI 19 MAI – PROFESSIONNELS, ouvert au GRAND PUBLIC

En accès libre

10h : ouverture officielle

10h à 15h : WorkShop Presse Tourisme

10h30 à 12h : présentation des filières et entreprises partenaires

12h : Déjeuner - buffet à la Halle des Oliviers

15h : atelier linguistique « Professions anciennes et noms de famille : des noms de métiers à la socialité traditionnelle en Béarn et sud-Gascogne » Pierre Salles

16h à 17h30 : suite des présentations des exposants

17h30 : conférence « La culture dans l'entreprise » Pierre et Alexandre Saubot et Lionel Buannic

19h30 : « Passejada Gormanda » : Party Bus à travers Paris à la rencontre des chefs béarnais. Sur inscription

SAMEDI 20 MAI – GRAND PUBLIC

En accès libre en journée

10h : ouverture au public

Toute la journée : présentation des activités touristiques par le Comité Départemental du Tourisme et les Offices de tourisme du Béarn

11h à 12h : ateliers par les exposants-producteurs (jeux, dégustations...)

11h30 : apéro linguistique "Comprendre les noms propres du sud-ouest : approche historique et linguistique de la patronymie béarnaise et gasconne" Pierre Salles

13h : Déjeuner *Beth Cèu* par le chef David Ducassou, sur réservation.

A partir de 14h : initiation à la danse, spectacles de danse et de chant par la compagnie Los Seuventions

15h30 à 17h : en direct émission D'ÒC Show par ÒC tele

17h15 à 18h : causeries " L'accent, un enjeu de pouvoir " Michel Feltin-Palas et "Les emprunts du français à l'occitan" InOc Aquitaine

18h à 19h : Cantèra avec la participation de lous Arricouquets (Ossalois de Paris)

Après 19h - Soirée Concerts Et Bals - Payant 19 euros

19h15 à 21h : concert bal d'André Minvielle et le Ti'Bal Tribal

22h à 23h30 : concert de Du Bartàs

23h30 : La nuit se prolonge dans une ambiance Clubbing, en complicité avec la programmation de La Bellevilloise.

Ils nous soutiennent : Le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Nouvelle Aquitaine), le Conseil Départemental des Pyrénées-Atlantiques, le Comité Départemental du Tourisme Béarn Pays basque, La Mairie du 20^e arr., le Centre de Congrès - Palais Beaumont, la Communauté d'Agglomération Pau Béarn Pyrénées, les Communautés de Communes Lacq-Orthez, Béarn des Gaves et du Piémont Oloronnais, l'Office de Tourisme Pau Lescar, la Chambre de Commerce et d'Industrie Pau Béarn, l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, La Garbure (Confrérie des Béarnais à Paris), l'Ecole Supérieure du Commerce de Pau, l'association des Béarnais de Paris, la Section Paloise, les transports AUTAA, Condipack, le Créav, TipyTV, PressePurée, les Gites de France...

Un grand merci !

LE BÉARN, QU'ES ACO ?

Petit pays de cocagne de 4750 km², blotti au pied des Pyrénées, c'est un ancien État souverain puis une ancienne province française à la suite de son rattachement au royaume de France en 1620. Depuis 1790, le Béarn fait partie du département des Pyrénées-Atlantiques (qu'il partage avec son cousin et voisin du Pays Basque).

UNE CANTÈRA, QU'ES ACO ? (prononcer "cantère")

Quand deux amis se rencontrent, ils entament une discussion. En Béarn, ils chantent !

Le Béarn est communément appelé « *Lo País de las Cantas* » (le Pays de la Chanson) tant la tradition vivante et dynamique du chant polyphonique est un élément indissociable de sa culture. Fêtes de village, mariages, festivals, rencontres sportives... tous les endroits sont propices au chant. Il suffit parfois d'un coin de buvette pour qu'un chanteur entonne les premières notes... il sera rejoint aussitôt par plusieurs personnes pour une partie de chant a capella, à deux ou trois voix. Spontanéité, chant, plaisir, partage, polyphonie... la *cantèra* c'est ça !



BAL - ANDRÉ MINVIELLE ET SON TI'BAL TRIBAL

Samedi de 19h30 à 21h

Quand les accents du bal font danser la mémoire. Artiste atypique, André Minvielle (prix de l'Artiste jazz vocal de l'année aux Victoires de la Musique en 2008) chante en français ou en occitan, et pratique la « vocalchimie » un mélange de scat, de blues et de rap, qu'il accompagne parfois de vielle à roue, de percussions et de bruitages, d'un porte-voix ou d'une bouteille en plastique... Il sera en trio et en famille accompagné de sa fille Juliette et de son ami pour le « Ti'bal tribal » un bal de tous les accents qui fait chanter la langue occitane, la malaxe et la mixe joyeusement.

CONCERT - DU BARTÀS

Samedi de 22h à 23h30

Le groupe compose en occitan, chante en occitan et en arabe les traces anciennes ou récentes laissées par l'histoire au creux de leur Languedoc méditerranéen et métissé ; leur musique donne vie au « continent Méditerranée ». A travers des chansons narrant les vies de « gueules » du pays, ils évoquent les fatalités et les plaisirs de l'existence, navigant entre chronique sociale et poésie libertaire. Plus inventif que jamais, le groupe héraultais fait la part belle aux polyphonies, aux rythmes multiformes et à la poésie, mêle retour aux racines et préoccupations actuelles. Une musique à écouter jusqu'à la danse !

CANTERA - LOUS ARRICOQUETS

Samedi à 17h30

Ce groupe a été créé il y a 5 ans à Paris par une quinzaine de femmes et d'hommes qui ont pour point commun, un profond attachement à leur vallée d'Ossau : toute une clique d'exilés de Laruns et de villages voisins... Deux fois par mois, ils se réunissent pour partager en chansons la culture béarnaise. Vous pouvez d'ailleurs les entendre tous les 21 juin, place des Vosges pour une *cantèra* en l'honneur de Noste Henric ; l'ex Place Royale ayant été construite sous son règne en 1605.

DANSE ET CHANTS - LOS SEUVETONS (prononcer " lous seuoubetous")

Samedi à partir de 15h

Ce groupe de chanteurs, musiciens et danseurs bénévoles de Lasseube (64) a vu le jour il y a plus de 30 ans, avec un passage de témoin vers leurs enfants; ils sont actuellement 182 membres. Leur but: partager, faire évoluer et transmettre leur patrimoine culturel (chant danse musique langue). Une école de musique trad accueille 65 enfants de 5 à 15 ans. Le groupe "scène" qui présente depuis 3 ans un spectacle complet (chant, danse, musique) autour du répertoire béarnais et gascon, est constitué de 35-40 hommes et femmes entre 22 et 45 ans de toute CSP (agriculteur, agent immobilier, gestionnaire dans l'industrie, étudiant, secrétaire, sans emploi, professeur ...). Tous amateurs éclairés et bénévoles, ils sont reconnus régionalement et se produisent régulièrement aussi bien dans des fêtes de village que des festival d'envergure. Le répertoire chanté est essentiellement traditionnel et interprété traditionnellement à 3 voix : mélodie, tierce et basse, ou arrangé et réharmonisé. Si les danses sont exécutées avec la volonté de conserver l'esthétique et la culture corporelle des anciens danseurs traditionnels, les pas et le style restant traditionnels, les espaces géographiques, les enchaînements, les rythmes, les orientations sont bousculés. Plus qu'un groupe, Los Seuvetous est une institution qui allie passion, culture et engagement !





CAUSERIE "L'accent, un enjeu de pouvoir" - MICHEL FELTIN-PALAS

Samedi 17h15 à 18h

L'accent n'est rien d'autre que la manière de prononcer une langue. Dès lors, chacun d'entre nous possède un accent, mais, en France, un seul accent est jugé neutre : celui des "élites" parisiennes... Ceux qui ont le malheur de ne pas prononcer notre langue avec l'intonation "standard" sont fréquemment l'objet de sarcasmes, de sourires condescendants, parfois de discriminations professionnelles. Car l'accent est aussi un enjeu de pouvoir.

➔ Journaliste à l'Express, spécialiste des régions françaises et, en particulier, des langues de France, il est l'auteur notamment de "la grande histoire du français" publié en 2015 par la délégation à la langue française et aux langues de France.

CAUSERIE "Les emprunts du français à l'occitan" - INOC AQUITAINE

Samedi 17h15 à 18h

Depuis des siècles, et aujourd'hui encore, l'occitan laisse sa marque dans le français. Des emprunts parfois inattendus émaillent l'histoire de la langue française. Le dernier en date « *la gnaque* » vient de la féminisation du mot occitan « *nhac* » (le mordant) employé dans sa forme originelle par les commentateurs des matchs de rugby puis adopté en français sous cette forme nouvelle.

➔ Opérateur régional pour l'occitan et Ethnopôle [Pôle national de recherches et de ressources en ethnologie], L'InOc Aquitaine crée, collecte et diffuse les ressources utiles à la socialisation de la langue et de la culture occitane en Aquitaine dans les champs linguistiques, littéraires, artistiques et patrimoniaux. Deux productions numériques seront présentées: **Sondaqui.com**, site régional aquitain pour la valorisation des pratiques festives et musicales vivantes, et des fonds d'archives orales occitanes de d'Aquitaine et Gascogne, **Pci-Lab.fr**, pour la valorisation de l'Inventaire français du PCI. Suite à la signature par la France de la Convention de l'Unesco pour la Sauvegarde du PCI, cet inventaire piloté par la Direction générale des patrimoines du ministère de la Culture s'attache aux expressions culturelles et savoir-faire dans les domaines artistique, artisanal, croyances, jeux, pratiques sociales, rituels et événements festifs ; les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers...

ATELIER LINGUISTIQUE " Professions anciennes et noms de famille : des noms de métiers à la socialité traditionnelle en sud-Gascogne " - PIERRE SALLES

Vendredi à 15h

Fouiller le corpus de ces patronymes permet de dresser peu à peu un tableau des activités économiques traditionnelles et d'exhumer des professions évocatrices de cette époque et de cette société, révolues, certes, mais qui ont enraciné tant de choses, souvent toujours sensibles, dans la mentalité moderne des hommes du sud, et forgé leur identité. En complétant ce travail de recherche onomastique par une prise en compte des proverbes, des expressions, des coutumes, des chansons traditionnelles, (généralement sarcastiques !) dans les régions pyrénéennes, on arrive à retrouver par l'imagination toute une ambiance, rieuse et railleuse, où les difficultés de la vie n'occultaient jamais la plaisanterie moqueuse, la bonne humeur et l'ironie.

ATELIER LINGUISTIQUE " Comprendre les noms propres du sud-ouest : approche historique et linguistique de la patronymie gasconne " - PIERRE SALLES

Samedi à 12h

Retrouver la signification d'origine des noms d'hommes issus de la zone gasconne n'est possible qu'en prenant en compte l'Histoire linguistique et sociale de cette zone géographique. Chacune des strates culturelles qui se sont succédées sur ce sol a en effet laissé son trésor de patronymes, toujours révélateurs de la vie des sociétés anciennes, de leur organisation, et de leur façon de fonctionner. Mais c'est un véritable écheveau qu'on est alors contraint de démêler, semé de pièges, d'homonymies traîtresses, d'éléments mixtes, d'apparences trompeuses. Les choses sont encore compliquées par des graphies anciennes spécifiques (voyelles doubles de *Morlaas*, *Puyoo*, etc.) et surtout par le fait que l'administration centralisatrice de notre pays a toujours écrit ces noms avec une orthographe désadaptée : celle de la langue française.

➔ Pierre Salles devient, instituteur de classe unique, puis instituteur itinérant pour l'enseignement de la langue d'oc, puis professeur de français et d'occitan en lycée. Spécialiste de la langue occitane (partenaire l'association « Accent du Sud » pour les questions touchant à la langue d'oc), il a une licence, maîtrise, DEA puis thèse en lexicographie occitane à l'UPPA. Chroniqueur à France Bleu Béarn, auteur.



L'OSTAU BEARNÉS, la Maison de la Culture Béarnaise

Véritable centre de ressources spécialisé dans la culture régionale, l'Ostau Bearnés œuvre, depuis près de quarante ans à la sauvegarde, la promotion et la valorisation de la langue occitane et de la culture béarnaise, action qui se mesure par l'organisation sans cesse croissant d'animations culturelles sur tout le territoire occitanophone du département Pyrénées Atlantiques et même au-delà.

Vertus thérapeutiques de la langue béarnaise - un accompagnement innovant et solidaire auprès des aînés.

"Parlem Amassa" (Parlons ensemble). Ce dispositif lancé en 2010 sous l'impulsion de Didier Fois, directeur de l'Ostau Bearnés, consiste à la mise en place de moments d'échanges en béarnais avec les résidents de maisons de retraite. Depuis son lancement, il rencontre un vif succès de par la convivialité qu'il crée entre les aînés et le personnel d'encadrement, et le confort affectif qu'il provoque chez nos anciens en s'appuyant sur un élément fort de leur identité, le béarnais, qui est pour la majorité leur langue maternelle. Les bienfaits et les vertus thérapeutiques de ce programme se retrouvent bien au-delà de la simple bienveillance, et notamment chez les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou d'autres maladies neurodégénératives.

"Que parli dab tu" (Je parle avec toi) Suite logique venant en appui du dispositif « Parlem Amassa », l'Ostau Bearnés pilote des actions pour former au béarnais les personnels en charge de l'accompagnement des personnes âgées, et faire de la connaissance de la langue une véritable compétence professionnelle supplémentaire. Ce projet répond aussi à une forme d'urgence. En effet, les générations de personnes qui ont le béarnais comme langue première sont en train de disparaître. Nous estimons avoir entre 10 et 15 ans pour mener à bien ce projet.

EXPOSITION - EDITIONS FRICKER - affiches anciennes originales de 1880-1980.

Vendredi et samedi, toute la journée

Collectionneur passionné, Jean-Loup Fricker possède plus de 4000 affiches. Longtemps restée dans l'ombre des arts majeurs, l'affiche a acquis les lettres de noblesse qu'elle méritait. Seront exposés lors d'ACCENTS DU SUD des affiches illustrant le rôle et l'importante place historique du Béarn dans les développements précoces du tourisme, de l'aviation, de la compétition automobile, des sports d'hiver... autant de facteurs constitutifs jusqu'à aujourd'hui de l'identité béarnaise et régionale.



PLATEAU TV - D'ÒC SHOW, émission en direct

Samedi de 16h à 17h30

OC tele, 1 ère chaîne de télé en langue occitane conventionnée CNC sur le web.



Petite histoire de la langue d'oc

XIème siècle

Premiers textes de lois écrits en Béarn (for d'Oloron, for de Morlaas, etc.). La langue d'oc est déjà une langue législative.

XIIème siècle

Aliénor d'Aquitaine, reine de France, puis reine d'Angleterre, est gasconne et occitanophone. Son fils Richard Cœur de Lion, rendu célèbre par la légende de Robin des bois, est un « *trobador* » (prononcer « *troubadou** »), un « *trouveur de rimes* », c'est-à-dire un poète de langue occitane. Les troubadours occitans seront imités ensuite par les trouvères en langue d'oïl, et par les « *minnesänger* » en langue allemande. Ce sont les troubadours qui ont donné le mot « *amour* », mot de langue d'oc, à la langue française. Le frère de Richard Cœur de Lion, Jean-sans-terre, est également occitanophone, et on possède toujours certains textes officiels qui en attestent.

Du XI au XIVème siècle

La langue d'oc est la langue de la poésie internationale de l'Europe occidentale : les textes des troubadours sont chantés par les jongleurs et ménestrels jusqu'à la cour des Tsars de Russie ou au Moyen-Orient.

XVIème siècle

Le roi de France (Henri IV) parle l'occitan du Béarn, nettement mieux, s'il faut en croire Malherbe, que la langue française. « *L'idiome sonore de son pays natal fait retentir, au grand ébahissement des oreilles parisiennes, les sombres lambris du vieux palais* », publie « *La France Pittoresque* » en 2015. Montaigne chante les louanges de la langue d'oc sud-gasconne : « *Il y a, bien au-dessus de nous, vers les montagnes, un Gascon que je treuve sigulièrement beau, sec, bref, signifiant, & à la vérité un langage masle et militaire plus qu'aucun autre que j'entende.* » (Les Essais, II).

XVIIème siècle

Le béarnais Jean-Vincent d'Abbadie, baron de St Castin, bien entendu occitanophone, devient chef de la nation indienne des Abénakis. A la tête de ses peaux-rouges, il prend deux fois Boston aux anglais.

XVIIIème siècle

Le ténor béarnais Jéliotte chante souvent au roi de France Louis XV les poèmes (écrites en oc) de Cyprien Despourrins, autre béarnais.

XIXème siècle

Le roi de Suède et de Norvège a pour langue maternelle l'occitan du Béarn. (Jean-Baptiste Bernadotte, né à Pau, dont les descendants sont toujours sur le trône de Suède aujourd'hui.) Pierre Laclède, né en vallée d'Aspe et occitanophone, fonde sur le Mississipi la ville de St Louis, où il a toujours sa statue aujourd'hui.

XXème siècle

Un écrivain de langue d'oc, le provençal Frédéric Mistral, obtient le Prix Nobel de littérature en 1904. Des milliers d'enfants sont scolarisés en occitan dans les écoles Calandreta (Prononcer « *Calandrette** ») ou dans des classes bilingues de l'Education Nationale. (Près de 25000 enfants pratiquent aujourd'hui l'occitan à l'école dans les seules régions de Nouvelle Aquitaine et d'Occitanie, dont près de 4000 dans la seule partie béarnaise du département des Pyrénées Atlantiques.)

XXIème siècle

La langue d'oc est parlée sur 32 départements français, une vallée espagnole, et neuf vallées alpines italiennes. Elle est aussi présente dans la ville italienne « *Guardia Piemontese* », en Calabre. C'est donc une langue internationale et non « *régionale* ».



Savez-vous Parler Béarnais ?

E sabetz prononciar lo bearnés ?

[é sabét prounoucia lou biarnés ?]

Voici quelques clefs pour commencer à s'immerger dans la " *beròja lenga deu país* ", la belle langue du pays, si imagée et toujours si vivante !

Comment prononcer ?

- Le **a** final se prononce comme le **œ** (ou le **o** français) selon les coins du Béarn.
- **à** se prononce toujours nettement **a**.
- **e** et **é** se prononcent comme chanté en français.
- **è** se prononce comme **père** en français .
- **o** et **ó** se prononcent **ou** comme en français.
- **ò** se prononce **o**.
- **h** se prononce toujours très fortement aspiré.
- **j** se prononce **j** ou **y** selon les régions du Béarn.
- **r** et **n** finaux ne se prononcent généralement pas.
- **v** se prononce **b** .
- **nh** se prononce comme **gn** en français.
- **lh** de *familha* se prononce comme *famille* en français.

Quelques phrases et mots courants :

Oui : *Òc* [o]

Non : *Non* [nou]

Bonjour : *Adishatz* [adichat]

Merci : *Mercés* [mèrcéss]

S'il vous plaît : *En v'ac pregar* [ém p ap préga]

Bonne nuit : *Bona nueit* [bouno noueyt]

A demain : *Dinc a doman* [dinc a douma]

Comment allez-vous ? *Quin ve va ?* [kine pé ba ?]

Comment vous appelez-vous ? *Quin v'aperatz ?* [kime p'apérat ?]

Bienvenue chez vous : *Siatz los planvienguts a vòste* [siats lous plâbiengüts a boste]

Merci à Pierre Salles pour son aide précieuse

Merci à Frédéric Handy

LA LANGUE D'OC



CONFÉRENCE "la culture dans l'entreprise" - Domaine de Cinquau AOC Jurançon - SAUBOT PÈRE ET FILS

Vendredi à 17h30

Pierre Saubot - Vigneron Propriétaire récoltant du Domaine de Cinquau - Président du Conseil d'Administration de Haulotte Group, Ancien président de l'association La Garbure

Le domaine viticole de Cinquau est dans la famille depuis 400 ans. Industriel (Psdt de Haulotte Group spécialisé dans la fabrication d'engins de travaux publics, implanté sur les cinq continents et 3e fabricant mondial de nacelles), Pierre Saubot est un homme très attaché à son terroir. Il nourrit depuis toujours une passion : le Jurançon et participe avec des vigneron indépendants à la création de la maison des vins de Lacommande en 2006. Puis il commence en 2008 la réhabilitation du domaine de Cinquau, et l'aménage en lieu d'œnotourisme, avec la création d'une cave, d'un espace de réception et du théâtre des vignes qui accueille régulièrement des spectacles.

Alexandre Saubot - Président de l'UIMM- Président de l'UNEDIC- Vice-Président du MEDEF en charge du Pôle social - vice-président de Pôle emploi - Directeur général de l'ETI Haulotte

Le saviez-vous ? Petite histoire du Jurançon

« Non loin de Lourdes et de Biarritz, dans une zone de coteaux à une altitude moyenne de 300 m, le vignoble du Jurançon s'étale sur une quarantaine de kilomètres. Il est composé de petites parcelles blotties dans des combes ensoleillées qui s'étagent dans un cadre verdoyant parmi de nombreux palmiers et bananiers, des terrasses du château de Pau à la grandiose chaîne des Pyrénées.

Au XIVe siècle les princes de Béarn et le parlement de Navarre introduisent la notion de "cru" suivant la valeur des parcelles, premières tentatives de classement en France bien avant tous les autres vignobles, premières protections pour préserver l'authenticité des vins de Jurançon. En 1553: à la naissance d'Henri IV, le Jurançon entre dans l'histoire de France: les lèvres du futur Roy Henri furent frottées d'une gousse d'ail et humectées d'une goutte de Jurançon. On dit que le royal baptisé se vit insuffler une vigueur et une fougue qui ne devaient plus le quitter... Depuis 1936, deux vins blancs, produits sur 1000 ha de vignes plantées au flanc des coteaux pentus face à la grandiose chaîne des Pyrénées, bénéficient de l'appellation d'origine contrôlée (A.O.C.). »

Extrait du site du domaine de Cinquau

EXPOSANT - FAMILLE LAPLACE - propriétaires récoltants en AOP Madiran au château Aydie

L'histoire débute en 1927 avec Frédéric Laplace qui est le premier à donner vie au vignoble en lui faisant prendre une place prépondérante parmi la polyculture... Aujourd'hui Marie, Jean Luc, François et Bernard Laplace oeuvrent à la pérennisation du vignoble et s'engagent comme véritables moteurs à la reconnaissance de l'appellation. Au château d'Aydie, une diversité de cuvées est produite sur les 58 hectares du domaine et proposée aux épicuriens, amateurs et gastronomes du monde entier. Demain place à la quatrième génération... quelques envies frémissent et se font jour... .



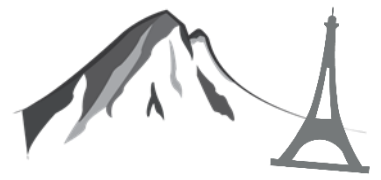
Le saviez-vous ? Petite histoire du Madiran

L'histoire de Madiran débute au XIème siècle avec l'installation des moines bénédictins qui fondent le Prieuré de Madiran et développent une viticulture rudimentaire principalement consacrée à la consommation locale et à celle des montagnards pyrénéens. Peu à peu le vin de Madiran devient naturellement un vin de messe. Sa renommée est assurée par les pèlerins de Saint Jacques de Compostelle.

Au XVIIème siècle, avec l'essor du transport maritime, les vins conquièrent les populations du Nord.

En 1948, un décret d'appellation vient consacrer l'appellation "Madiran".

Extrait du site www.madiran-story.fr/



DEJEUNER - DAVID DUCASSOU – chef cuisinier

Samedi à partir de 13h

Chef béarnais reconnu, David Ducassou a grandi dans le village de Morlanne où il s'est sensibilisé très tôt à l'art de vivre rural de ses grands-parents. À 19 ans, il monte à Paris et rejoint La Régalade d'Yves Camdeborde. Après un passage aux fourneaux de la prestigieuse maison Taillevent et un poste de second au Repaire de Cartouche, à 25 ans, il transplante le phénomène bistronomique parisien dans la capitale du Béarn. Ce sera le Cap é Tot, qui ouvre d'abord en plein centre-ville palois, et s'installe huit ans plus tard, dans son village natal. Et dans l'assiette, un régal ici et là.

EXPOSANT - PEIO LARQUIER - Le Pastis d'Amélie - artisans boulangers-pâtisseries à Mazerolles

Le Pastis n'est pas uniquement ce que vous croyez... mais également un mot gascon pour dire « pâte » et désigner ce gâteau béarnais moelleux et doré, qui était fin XIX^{ème} confectionné pour les grandes occasions : fiançailles, mariages, baptêmes, communions, fêtes locales, en raison de la grande quantité de beurre qu'il contenait...



L'histoire du Pastis d'Amélie, c'est avant tout une histoire d'amour, celle entre une « grand-mère créative et un grand père gourmand » fin XIX^{ème}, l'histoire de Pierre Larquier, un artisan ébéniste landais, tombé fou amoureux d'une jolie cuisinière béarnaise, Marie-Amélie Baradat, à qui il offrit un pétrin en cadeau de mariage. En échange, elle lui fit du pastis, et finit par en régaler des générations de Larquier.

Les années ont passé, mais la recette d'Amélie est restée dans la mémoire de chacun. Le souvenir omniprésent d'une saveur lointaine... « Des clients âgés me disaient que si le mien était bon, ils regrettaient celui d'Amélie, ma grand-mère ». Et c'est ainsi que Jean-Louis Larquier, alors artisan boulanger-pâtisseries de Mazerolles, qui passera par

la suite le flambeau à Peio, son fils, fit renaître le pastis de son aïeule.

Dix ans furent nécessaires pour retrouver la formule magique et le goût inimitable du gâteau de son enfance. Quelques 70 recettes furent cueillies et goûtées, ça et là, auprès de grands-mères chez qui il livrait le pain dans les campagnes aux alentours de sa boulangerie ! Un parcours parsemé d'interrogations, d'énigmes, d'épreuves, de quelques échecs et déceptions, jusqu'à ce que Maria, l'amie d'Amélie, lui glisse un beau jour à l'oreille « *Ne cambio pas mey aré* » (« ne change plus rien ») !

Jean-Louis Larquier venait de redécouvrir ce trésor. Un travail de longue haleine pour retrouver l'authenticité de la saveur d'autrefois jusqu'au goût même du rhum et de la vanille naturelle et révéler, aux papilles seulement... le secret de la grand-mère paternelle.

EXPOSANT - YOANN GUILLON - La Sauce béarnaise - société Sauce bistrot

Voici une gamme de sauces inventives sans conservateur, sans colorant : de la Béarnaise traditionnelle ou au miel des Pyrénées, à la désormais Paloise à la menthe.

EXPOSANT - Fromagerie Alexandre - produits du terroir



Bouchon du madiran, galet de Bigorre, Louvie-juzon (chèvre), fromage de la pierre St Martin (brebis)... voici quelques-uns des trésors gustatifs qu'Alexandre Salles, fromager affineur d'élite dans les Pyrénées pour ses heureux clients des Halles de Pau, un assortiment complété par des fromages au lait cru venant de toute la France et de pays voisins. Une vraie passion pour cet ancien cuisinier qui aime battre la campagne à la recherche de petites productions fabriquées par des hommes et des femmes de terroir, et entretenir des relations humaines avec les producteurs à l'ère du virtuel.



EXPOSANT - OGEU, l'eau qui respire les Pyrénées

L'Histoire commence en 1820, au cœur des Pyrénées grâce à la création d'un centre thermal, assis sur la source, puis la mise en place d'un site d'embouteillage d'eau minérale naturelle qui fonde la grande aventure du Groupe, devenu premier acteur Français des eaux minérales régionales en France.

C'est la même famille qui depuis la création préside aux destinées de l'Entreprise. Son Président, Jean-Hervé Chassaigne et sa sœur, Pascale Lapassade, continuent d'écrire aujourd'hui la belle aventure du Groupe, commencée il y a près de 200 ans au pied de nos montagnes. Faiblement minéralisée, l'eau des sources d'Ogeu est une des eaux les plus légères de France.

Sarriat, LA Bière des Pyrénées !

Dans les Pyrénées, nous avons nos montagnes, nos torrents, nos espaces protégés, nos fromages et nos marmottes ; il nous manquait une bière franche, légère, distinctive, typée, fière et dynamique comme nos isards. Ogeu l'a fait !

EXPOSANT – LAURENT SOUVERBIE, la Blonde d'Aquitaine

A la tête d'un troupeau de 90 mères et une quarantaine de jeunes génisses, c'est après une carrière rugbystique professionnelle que Laurent Souverbie reprend naturellement l'exploitation familiale, dont le cœur de l'activité repose sur l'élevage de Blondes d'Aquitaine.

Chaque été, le troupeau rejoint les pâturages de hautes-montagne où l'herbe est plus riche, au rythme des imposantes cloches. C'est la transhumance ; une tradition ancestrale qui se perd de plus en plus mais à laquelle Laurent et sa famille sont très attachés.





EXPOSANT - Les Tissages MOUTET – Le savoir-faire de 5 générations de tisseurs béarnais.

Créé en 1919 par l'arrière-arrière-grand-père Jean-Baptiste, cette entreprise familiale tisse le véritable linge basque, à Orthez, ici en Béarn dans l'usine labélisée "Entreprise du Patrimoine Vivant". Ils ont été les premiers à utiliser la technique du "Jacquard" pour créer des collections modernes, colorées et de qualité. Et la 6ème génération patrouille déjà dans les bobines...

EXPOSANT - LAULHÈRE – Dernière fabrique historique de bérets en France.

Monsieur Lucien Laulhère fonde à Oloron-Sainte-Marie une manufacture de tissage de laine et de coton. Dès 1840, il se lance dans la fabrication des bérets dont le succès est grandissant en France et au-delà des frontières. Ses fils Joachim et Adrien-Modeste reprennent les rênes sous le nom de Laulhère Frères, et déposent plusieurs brevets d'invention comme celui de 1895 pour la fabrication de bérets zébrés ou celui de 1989 pour la fabrication de casquettes en tricot.

Entre 1890 et 1930, le béret part à la conquête du monde. Le port du béret se développe dans toutes les couches de la société et à tous les âges de la vie. A Paris comme à Hollywood, le béret féminin gagne ses lettres de noblesse grâce à des vedettes telles que Michèle Morgan ou Greta Garbo et se diffuse dans les grandes capitales du monde entier.

Entre 1940 et 1960, Laulhère diversifie ses activités grâce aux bérets militaires et aux chapeaux pour dames en laine mérinos et laine angora.

Aujourd'hui, moins d'une poignée de manufactures a survécu dans toute l'Europe et seule celle de Laulhère à Oloron-Sainte-Marie, produit encore des bérets intégralement fabriqués en France. Tradition artisanale, culture et patrimoine font de Laulhère une entreprise à part. Solidement implantée au pied des Pyrénées, l'entreprise née il y a plus de 170 ans est dépositaire d'un héritage ancestral unique et exceptionnel et possède le label Entreprise du Patrimoine Vivant. Depuis les années 70, la maison propose de la confection à façon. Chaque article est une pièce unique. Elle a signé des collaborations avec les plus grands noms de la mode française, tout comme avec l'armée française. Certains bérets sont travaillés avec des cuirs toujours plus prestigieux, de la broderie main et des pierres. Laulhère vend en moyenne 200 000 bérets par an et œuvre au renouveau du béret, en France comme à l'étranger

Le béret basque est en fait un béret béarnais !

Ce sont les bergers de cette région qui, les premiers, l'ont tricoté avec la laine de leurs bêtes et feutré dans l'eau des gaves, obtenant ce couvre-chef remarquable qui les réservait à la fois du soleil, du vent et des intempéries. L'appellation de béret basque viendrait de Napoléon III qui séjournait régulièrement à Biarritz et fut frappé par cette curieuse coiffe plate portée par les autochtones travaillant sur le chantier du Palais qu'il faisait construire pour l'impératrice. Par la suite, les Basques, grands voyageurs et marins chevronnés ont effectivement participé à la diffusion du béret aux quatre coins du monde. D'abord adopté par les armées pour ses qualités intrinsèques, sa praticité et les possibilités d'identification, particulièrement lors des guerres carlistes en Espagne, le béret devint rapidement incontournable pour les civils aussi bien que dans la paysannerie que chez les populations ouvrières urbaines et se diffuse rapidement dans la population parallèlement à la révolution industrielle.

EXPOSANT - LE SOULOR – chaussures de Montagne des Pyrénées

L'histoire commence il y a plus de 90 ans dans le petit atelier de la famille Paradis avec la confection de la chaussure de montagne et de la chaussure de travail. Lorsque Joseph Paradis (3^e génération) prend sa retraite, c'est au tour de Hélène Arnault, Stéphane Bajénoff et tout récemment avec Philippe Carrouche de poursuivre l'aventure. En 40 ans, sa technique de fabrication n'a pas changé et elle est plébiscitée par bon nombre de bergers des Pyrénées.

EXPOSANT - KORAZON, éleveuse de bébêtes endémiques des Pyrénées



Ces monstres gentils ont des histoires à raconter au creux de l'oreille, des rêves et confidences à écouter et les plus grandes aventures à partager. Déclinés en coussins, sacs, bavoirs ou en T-shirt, ce sont tous des pièces uniques élaborées avec soin dans son atelier palois à partir de tissus très divers et colorés. Fées et chevaliers ne seront pas en reste avec leurs baguettes magiques (formule secrète et poussière de fée fournies) et les épées - spéciales tueuses de dragons.



EXPOSANT - CÉLINE ZAPATA – joillère.



La bijouterie, Céline y est tombée dedans depuis toute petite. La bijouterie Zapata à été une institution jusqu'au décès de son père il y a deux ans. Céline a souhaité depuis ouvrir son propre atelier : elle répare toutes sortes de bijoux, mais surtout elle façonne des bijoux originaux en pièces unique. Or, argent, pierres précieuses, bagues, bracelets...

EXPOSANT - Kattoch' Création - création de bijoux fantaisie.

Installée dans la capitale béarnaise depuis plus de 15 ans, Katty Sanchez propose ses créations de bijoux en inox, combinant délicatesse et technique industrielle de soudure.

EXPOSANT - LéanorBio- cosmétique au lait d'ânesse.

C'est au coeur des Pyrénées que Nicolas, jeune éleveur béarnais, passionné par son cheptel, n'a de cesse depuis dix ans, d'améliorer les conditions de vie, l'alimentation et la traite de ses ânesses. Une éthique qui lui permet de développer avec Louis, ancien industriel de la cosmétique une gamme de produits certifiés Bio à base de lait d'ânesse garantissant aux utilisatrices, des produits naturels et des soins efficaces.



EXPOSANT – ALBERT ET GHISLAIN ROSS - Les Grottes de Bétharram (64)

Découvertes en 1819 par un ancien grognard de Napoléon, les Grottes de Bétharram, véritable merveille des Pyrénées, offrent un voyage au centre de la Terre unique en Europe: stalactites, stalagmites, colonnes, drapés, broderies de pierre, faille gigantesque, rivière souterraine, gouffre...

Ouvertes au public depuis 1903, et accessibles à tous, les Grottes de Bétharram n'ont pas fini d'émerveiller !



EXPOSANT – CHANTAL MANESCAU - Les Thermes de Salies de Béarn

Les Thermes de Salies de Béarn disposent d'un savoir-faire unique depuis plus de 150 ans. Les propriétés thérapeutiques des eaux chlorurées sodiques fortes font la réputation de la station dans le domaine de la rhumatologie, de la gynécologie et des troubles du développement de l'enfant.

WORKSHOP PRESSE TOURISME - COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME BÉARN PAYS BASQUE

Samedi de 10h à 15h

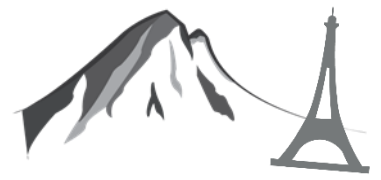
Dans le cadre de la promotion de la **destination touristique Béarn Pyrénées** et avant de partir sur les routes du Tour de France, le Comité départemental du Tourisme Béarn Pays basque participera à l'événement « ACCENTS DU SUD ». Le CDT représentera, aux côtés de partenaires et professionnels du tourisme, une destination singulière et grandeur nature, aux pieds des Pyrénées.

Nous vous proposons de « Vivre l'instant Béarn Pyrénées »

Vendredi 19, la destination Béarn Pyrénées vous invite autour de quelques spécialités 100 % béarnaises, au sein de l'espace tourisme. Ainsi, dans une ambiance chaleureuse, vous ferez votre marché de nouveautés et de sujets en vue d'articles et de reportages.

Samedi 20, le **grand public** découvrira, dans un esprit festif, les richesses de la destination béarnaise. Un territoire audacieux et généreux, entre gaves et montagne ! Pau, capitale du Béarn et cité royale, sera également présente.

Les 19 et 20 mai. Le Béarn Pyrénées repart en 2017 sur les routes du Tour de France. 1 mois avant le grand départ pour les 21 étapes, venez découvrir l'aventure originale de l'unique destination touristique de la caravane publicitaire.



EXPOSANT – Office de Tourisme de Pau

On connaît son château, son balcon sur les Pyrénées, souvent ses courses hippiques. Certains savent encore les bienfaits de son climat et ses fastes à la Belle Epoque... Plus de quatre siècles après le passage de son illustre bon roi, la capitale du Béarn continue de défendre un certain panache. Sans ostentation, c'est à l'abri de sa paisible renommée qu'elle s'anime. Fière de ses trésors sans en être jalouse, elle invite au partage. Elle réserve à ceux qui l'approchent tout le bonheur et la surprise des vraies rencontres. Les envolées de son orchestre symphonique et les turbulences joueuses du Gave, la saveur de ses gourmandises, l'or de son Jurançon, ses accents généreux et ses élans sportifs, ses grands rendez-vous culturels et ses jardins luxuriants. Son calme et son effervescence... Qu'elle aille au pas, au trot ou au galop, la cité d'Henri IV cultive son allure. Elle n'a pas oublié, tandis que d'autres s'agitent, qu'« animer » portait étymologiquement la marque de l'âme et du souffle. Inspirez. Soufflez. Pau s'anime. Elle vous attend.



©pau pyrénées tourisme@d.guilhamassé

TOURISME

EXPOSANT - Le Stade D'eaux Vives Pau-Pyrénées, équipement sportif, touristique et de loisirs

Le stade d'eaux vives Pau-Pyrénées a été créé en 2009 dans le cadre d'une stratégie visant à renforcer l'attractivité de l'agglomération sur le thème du sport. Il répond aux besoins tant des sportifs (entraînement, compétitions...) que des pratiquants de loisirs, qu'il s'agisse des touristes ou de la population locale (débutants, amateurs...). Il accueille quelque 35 000 personnes par an et devrait renforcer sa fréquentation dans les prochaines années, dans le cadre de la possible création d'un véritable pôle sportif sur son site d'implantation.

Extrait de Espace 329



La 1^{ère} édition Accents du Sud est portée par une association de terrain active, innovante, responsable et solidaire

Association basée à Pau (64) qui fait rayonner la culture béarnaise et plus généralement occitane par ses multiples actions menées sur le terrain dans les Pyrénées Atlantiques, ACCENTS DU SUD a une particularité. Depuis sa création en 2005, l'association a pris le parti de mener ses actions comme une entreprise, aussi bien dans sa vision que dans sa gestion. Et cela n'est pas un hasard... les deux co-fondateurs sont issus de ce monde-là : Jean-François DUPRAT, 50 ans (Nouvelles Frontières, AVEC/POPUP (événementiel et communication) et Didier FOIS, 54 ans (Aérospatiale, Control-Data, SEI Informatique, Béarn Informatique, Accents du Sud/Ostau Bearnés).

Un festival gratuit et le plus important sur la culture occitane

" Hestiv'Òc" à Pau (64) en Béarn - 13^{ème} édition août 2017



Créé en 2005, **Hestiv'Òc** rassemble près de 60.000 festivaliers et plus de 300 artistes venus de toute l'Occitanie et des régions limitrophes. Événement mettant à l'honneur la « cultura nosta », les expressions d'un territoire, l'identité du Béarn, de la Gascogne et de toute l'Occitanie, " Hestiv'Òc" rayonne tant au niveau régional, national que transfrontalier, rassemble de nombreux acteurs, et donne à chacun la possibilité de vivre et surtout de se réapproprier sa propre culture.

Nouveau en 2017 !! Création du Festival "Hestiv'Òc de NÈU" - 17 au 19 mars 2017, Gourette (64)

Hestiv'Òc s'associe à la commune des Eaux-Bonnes et à la station de Gourette, pour porter l'ambiance du festival jusqu'aux sommets pyrénéens aux amateurs de grands airs et d'émotions fortes.

Des actions artistiques au carrefour des cultures



Musique. En 2009, l'association a initié la « **Virada Accents du Sud** », une série de concerts délocalisés dans le 64.

Littérature. En 2010, les Rencontres Littéraires « **Los 2 penents** » voient le jour.

Cinéma. En 2014 à Salies de Béarn, naissance au festival de cinéma biennal « **Clap de Lengua** » pour redynamiser la production audiovisuelle et cinématographique en occitan: rencontres professionnelles, activités de médiation culturelle, et nombreuses projections mêlant films cultes, dessins animés doublés en occitan, dernières productions occitanes... La deuxième édition s'est déroulée en 2016 à Arudy (64)

Des actions solidaires soutenues par accents du sud



Auprès de nos aînés. Nous collaborons avec l'Ostau Bearnés (la maison de la culture béarnaise), tout particulièrement quant à la prise en compte de la langue béarnaise/gasconne/occitane dans les maisons de retraites (EHPAD), comme un élément de confort et de stimulation pour les aînés, avec des résultats significatifs notamment auprès des résidents en phase pré-Alzheimer et au-delà.

Durant le festival, des intervenants vont à la rencontre de celles et ceux qui ne peuvent se rendre à la fête. Chansons, papotages, anecdotes, éléments de décoration et pâtisseries sont au menu en « lenga nosta » pour apporter un peu de joie et accrocher de beaux sourires. Dans l'année, une douzaine d'EHPAD sont concernés de façon mensuelle. En 2017, nouvelle étape avec la formation du personnel lui-même, afin que ce confort thérapeutique puisse être vécu quotidiennement par les résidents.

Auprès des jeunes. « **Les enfants d'aujourd'hui sont les festivaliers de demain** ». Depuis 2010, au sein du festival Hestiv'Òc, un événement totalement dédié à un jeune public se déroule en parallèle. Près de 250 enfants rencontrent des conteurs, apprennent à danser, découvrent des instruments traditionnels, s'initient aux jeux béarnais...

Auprès des personnes porteuses d'un handicap. Outre des infrastructures adaptées, Accents du Sud va plus loin. Une équipe de bénévoles est en charge de l'accueil de ce public pour une prise en compte humaine, généreuse et bienveillante.

Auprès de tous les festivaliers. Pour prévenir des risques liés à la consommation d'alcool, le festival a mis en place depuis 2014, la possibilité de se faire raccompagner chez soi dans un rayon de 15 kms... pour 2€ seulement/personne.

Une association en mouvement, engagée sur de nouveaux projets



Après un soutien au spectacle de théâtre de rue « Parla Me », un concours de scénarios de courts-métrages en occitan, nous sommes partenaires d'une nouvelle Sitcom produite par la chaîne ÒC tele, et d'un spectacle inter-régional (La nuit d'encontre) porté par l'association Voix du Sud (Astaffort).

L'association est également à l'origine du projet « Pau lo Tiau » une ancestrale danse des bâtons, et est régulièrement sollicitée dans le cadre de saisons culturelles, comme cette année en avril pour la saison culturelle de Jurançon.

